

[justes] subiects que J'ay d'Indignation Contre le duc [C h a r l e s IV] de Lorraine; Il sera besoing d'En donner part aux Cantons des Suisses qui ont alliance avecque luy [- ev. sind damit die kath. Orte gemeint, die offenbar auch noch damals ein etwas engeres Verhältnis zu Lothringen pflegten -] affin qu'ils puissent Cognoistre qu'il merite d'Estre abandonné de tous ceux qui font quelque Estat de la Justice Et de l'observation de leur foy. Vous leur enverrez a cet effect l'Interprete [Jacques de S t a v a y -] M o l l o n d i n qui pourra bien servir en ceste Occasion; Comme Il a fait en autres ou Vous l'avez Employé; Luy donnant sur ce subiect l'Instruction Necessaire de tout ce qu'il aura a leur Représenter".

1) s. AH 79/90

Kopie, wohl von der franz. Ambassade für den Zuger Ammann B e a t II. Zur-  
lauben bestimmt. - AH 79, 248<sup>V</sup>-249 - Blatt 249<sup>V</sup> leer

91

1613 Oktober 19., Aigle

A

"RELATION DU TESTAMENT DE FEUEE BARBILLIE LYSSY [=BARBARA LISSI?] FEUEE FEMME DE MAISTRE JACOB ETSCHENBERGER DE LIECHTENSTEIG EN LA COMPTE DE TOCKENBURG"

"Au Nom de Dieu Amen, L'an de Salut ... [1613] et le ... [19.] Jour du Mois d'octobre. Par devant honorable Pierre D u l n i c e l bourgeois d'Aigle et lieutenant ordinaire d'Ogrege et honorable, Abraham D e l o r s Notaire et Chastellain d'Aigle Au nom et pour la part de nos Jllustres, puissans et Souverains Seigneurs Superieurs Messieurs [Schultheiss und Rat] de la Louable ville de Berne, A Judicialement comparu Maistre Jacob Etschenberger de Liechtensteig en la Compté de Tockenbourg presentement demeurant audict Aigle, demandant et Instement requerant que les Maistres David Ronner [=R o h n e r] de Marbach au Rynthal à present resident audict Aigle et Jacob vonn Wall [=V o n w a l l?] bourgeois de Berne, doibgent estre examinés pour rapporter tesmoignage de veritté de tout ce qu'Ilz pourront Sçavoir avoir ouy et entendu du dernier Testament et derniere vollonté de feüe Barbillie Lyssy de Etsigen [=Menzingen?] du pais de Zug sa femme Lesquelz Tesmoinge apres avoir faict le Serment dessus les Sainctes escriptures de dieu es mains dudict Seigneur lieutenant corporellement touché, ont dict et rapporté estre chose certaine et veritable que environ le ... [8.] Jour du mois d'Aougst dernier passé qu'estant

✓  
119

dicte Testatrixe vers La Rasse d'ici d'Aigle, et euxdicts Tesmoings au pres d'elle malade et atteinte de maladie corporelle de Peste par le vouloir de dieu, toutesfois pour l'hors de bon Sens Memoire et entendement comme leur apparoissoit en son parler. Jcelle fist en leur seule presence son dernier Testament et dernier vollonté au mode Suyvant. Premièrement et avant toutes choses son ame à dieu le tout puissant ...mand... luy[?]<sup>1</sup> humblement requerant pardon et grace de ses faultes et pechés en pardonnant à tout le monde, le priant aussi la voulloir pardonner. Jtem ont rapporté dicts Tesmoings par vi-  
gueur de leur susfaict Serment, qu'elle dicte Testatrixe declaira qu'on lui debuoit beaucoup, et que sondict Mary le dheubst [=doit?] recouvrer et retirer là ou Jl pourra Scavoir qu'on luy doibt (à elle) et qu'elle le donna à son-  
dict Mary; Jusques à la Somme de ... [50] escus, lesquelz resteront Jusques à ce que son petit fils Hansslj [E t s c h e n b e r g e r] soit venu en l'aa-  
ge de pouvoir apprendre ung mettier avec lesdicts ... [50] escus, desquelz le pere en retirera la Cense en commandant qu'on luy doibge apprendre ung mettier tel auquel Jl aura bon courage, et cas advenant que sondict filz deceda sans pouvoir tester que lesdictz ... [50] escus doibgent aussi parvenir et appar-  
tenir au pere. d'aultant qu'Jl a heust grandz ... [peines] et labeurs avec elle, Ainsi ont lesdictes Tesmoings d'ung commung accord et d'une mesme voix à moy notaire Soubsigné Judicialement rapporté. desquelles choses susscrip-  
tes ledict Jnstant Etschenberger en à demandé lettres Testimonialles à perpe-  
tuelle memoire et pour s'en pouvoir ayder et servir en temps et lieu requis lesquelles Jedict notaire soubsigné par comandement du prenommé Seigneur Lieutenant luy ay escriptes donné et rapporté audict Aigle en la Maison de la Co[u]ronne, Soubz le Sceau armorial de Spectable honorable, Sage et vertueux Seigneur Johans Rodolph H o r n bourgeois de Berne Gouverneur des quatre Mandementz d'Aigle [=Gubernator von Aigle] Au nom et pour la part de nos Mag-  
nificques et puissantz Seigneurs Superieurs dudict Berne avec la Signature Manuelle de moy dict Notaire Soubsigné le tout Jcy soubsmis en tesmoignage de verité et corroboration des choses premises Sans toutteffois le prejudice dudict Seigneur Gouverneur ny des ..."<sup>2</sup>

[=Antoine Monthey?]

1) *puissant mandant de la Suisse romande* =recommandant?

2) Rest - 2,3 Wörter - wegen des Siegels nicht lesbar.

Original, mit Siegel, wohl aus dem Besitze vom Zuger Statthalter. Ko n<sup>o</sup> r a d III. Zurlauben. - AH 79, 250-251

## 92

1746 Dezember 20., Alessandria

A

SCHREIBEN VON "OUTIGER L'AINÉ [=KASPAR OSWALD MARTIN<sup>1</sup> UTTINGER, AN ABBE BEAT JAKOB ANTON ZURLAUBEN]"

*"Comme j'espere, que vous aurés finis l'année presente avec le meme contentement, que vous l'avés commencée, j'ay l'honneur de vous en temoigner ma joie, et je souhaite de tout mon coeur, que vous puissiéz voir et revoir outre la prochaine nouvelle année, un nombre infini d'autres remplis de toutes sortes des prosperités ...*

*faites moy la Grace ... de vouloir bien me continuer votre bien veillance de laquelle je tacherois de plus en plus ... me rendre digne ...*

*Mes freres<sup>2</sup> m'ont chargé de vous agréer les meme vœux, ... [en] vous assurant de leurs très humbles respects."*

1) s. AH 70/70 Anm. 1

2) s. ebenda Anm. 2

Original - AH 79, 252 und 264a - Blatt 252<sup>v</sup> und 264a leer

## 93

1692 Mai 4., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN MICHEL-JEAN] AMELOT AN [DEN ZUGER] STATTHALTER [BEAT KASPAR] ZURLAUBEN

*"Vous verrez dans la gazette, l'importante nouvelle de l'expedition d'Angleterre [- Ueberfahrt von J a m e s II., dem Prätendenten auf den engl. Thron, in seine Heimat -]<sup>1</sup>. Il faut attendre le succès, mais il est bon cependant d'en repandre le bruit, la chose ne pouvant estre de toute maniere que tres avantageuse, quand ce ne seroit que pour renverser tous les proiets des Ennemis [gemeint der Wiener Grossen Allianz von 1689 zwischen dem Röm. Reich, Hol-*